



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пятый Комитет

Пункт 129 повестки дня

**Отправление правосудия
в Организации Объединенных Наций**

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2008 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Шестого комитета от 24 октября 2008 года касательно пункта 129 повестки дня (см. приложение).

(Подпись) Мигель д'Эското Брокман



Приложение

Письмо Председателя Шестого комитета от 24 октября 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь обратиться к Вам касательно пункта 129 повестки дня, озаглавленного «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

Как Вам известно, на своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2008 года Генеральная Ассамблея постановила передать данный пункт Пятому комитету и Шестому комитету согласно положениям ее резолюции 62/228 и ее решения 62/519.

В ходе нынешней сессии Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 1-м и 15-м пленарных заседаниях 6 и 24 октября 2008 года, а также в рамках рабочей группы. Шестой комитет утвердил текст проектов статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (несогласованный текст заключен в квадратные скобки) (см. дополнение 1 и 2).

Хотел бы обратить Ваше внимание на некоторые конкретные вопросы, касающиеся текста проектов статута, утвержденных Шестым комитетом.

По вопросу о лицах, которые могут подавать заявления в Трибунал по спорам (см. пункт 1 статьи 3 проекта статута Трибунала по спорам), Шестой комитет включил варианты для дальнейшего рассмотрения в добавление II к проекту статута Трибунала по спорам.

Шестой комитет далее счел необходимым, чтобы по ряду вопросов, касающихся проектов статута, Генеральная Ассамблея приняла решение по рекомендации Пятого комитета. Замечания по правовым аспектам таких аспектов были включены Шестым комитетом либо в сноски к проектам статута, либо в добавления к ним. К упомянутым вопросам относятся:

а) вопрос о том, будет ли в компетенцию Трибунала по спорам входить рассмотрение и разрешение дел по заявлениям ассоциации персонала для обеспечения соблюдения ее прав, признаваемых согласно положениям и правилам о персонале (см. пункт 3 статьи 2 и пункт 3 статьи 3 проекта статута Трибунала по спорам);

б) меры, касающиеся передачи дел, возбужденных до 1 января 2009 года, от существующей системы отправления правосудия новой системе (см. пункт 7 статьи 2 и пункт 7 статьи 8 проекта статута Трибунала по спорам и добавление I к нему);

с) вопрос о том, будут ли бывшие судьи иметь право на последующее назначение на любую другую должность в Организации Объединенных Наций, и если да, то по прошествии какого времени (см. пункт 6 статьи 4 проекта статута Трибунала по спорам и пункт 6 статьи 3 проекта статута Апелляционного трибунала);

д) вопрос о том, в каком размере Трибунал по спорам может присуждать выплату компенсации, процентов и издержек (см. подпункты (b), (c) и (d) пункта 5 статьи 10 и статью 6 проекта статута Трибунала по спорам и подпунк-

ты (b), (c) и (d) пункта 1 статьи 9 и статью 2 проекта статута Апелляционного трибунала);

е) вопрос о том, правомочен ли Трибунал по спорам рассматривать заявления о предполагаемом несоблюдении положений Пенсионного фонда и заявления, поданные против какого-либо специализированного учреждения (см. пункты 9 и 10 статьи 2 и пункт 2 статьи 7 проекта статута Апелляционного трибунала и пункт 1(a) статьи 2 и пункт 4 статьи 6 проекта статута Трибунала по спорам);

ф) вопрос о том, может ли Апелляционный трибунал принимать решения о предоставлении компенсации в связи с процессуальной задержкой при возврате дела на повторное рассмотрение в Трибунал по спорам (см. пункт 5 статьи 9 проекта статута Апелляционного трибунала).

Наконец, Шестой комитет постановил рекомендовать включить в текст резолюции, в которой Генеральная Ассамблея примет статуты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, пункт, содержащий следующую формулировку: «*подтверждает*, что Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций не располагают иными полномочиями, кроме тех, которые предусмотрены в их соответствующих статутах». Шестой комитет далее рекомендует включить в резолюцию формулировку, касающуюся пересмотра Генеральной Ассамблеей статуты трибуналов после их вступления в силу с учетом опыта реального функционирования новой системы отправления правосудия.

Буду признателен за доведение текста настоящего письма вместе с дополнениями к нему, в которых содержатся проекты статуты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, до сведения Пятого комитета и его распространение в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 129 повестки дня.

(Подпись) Хамид аль-Баяти
Председатель Шестого комитета

Дополнение 1

Проект статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Текст, предложенный Рабочей группой по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций

Статья 1

Настоящим Статутом учреждается Трибунал, являющийся первой инстанцией двухуровневой формальной системы отправления правосудия и получающий название «Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций».

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, о которых говорится в пункте 1 статьи 3 настоящего Статута, поданным против Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций:

а) для обжалования административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или трудовым договором. Слова «договор» и «условия назначения» охватывают все соответствующие положения и правила и все соответствующие административные распоряжения, действующие на момент предполагаемого несоблюдения [**включая положения о пенсионном обеспечении сотрудников**]¹;

б) для обжалования административного решения о принятии какой-либо дисциплинарной меры;

с) для обеспечения исполнения соглашения, достигнутого через процедуру посредничества согласно пункту 2 статьи 8 настоящего Статута.

2. В компетенцию Трибунала по спорам входят рассмотрение и разрешение дел по заявлениям [**сотрудников**]², с тем чтобы Трибунал по спорам приостановил на период управленческой оценки осуществление оспариваемого административного решения, в отношении которого проводится управленческая оценка, когда это решение представляется *prima facie* неправомерным, в случаях особой срочности и когда его осуществление может причинить непоправимый ущерб. Решение Трибунала по спорам по такому заявлению обжалованию не подлежит.

[3. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям ассоциации персонала, о которой говорится в пункте 3 статьи 3 настоящего Статута, поданным против Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения прав ассо-

¹ См. пункт 9 статьи 2 Статута Апелляционного трибунала и примечание к нему.

² См. пункт 1(d) статьи 3 ниже и примечание к нему.

циаций персонала, признаваемых согласно положениям и правилам о персонале.]³

4. В компетенцию Трибунала по спорам входит удовлетворение или отклонение ходатайства о представлении ассоциацией персонала записки *amicus curiae*.

5. В компетенцию Трибунала входит предоставление [сотрудникам]⁴, которые имеют право обжаловать то же административное решение согласно пункту 1(a) статьи 2, разрешения вступить в дело, возбужденное другим сотрудником согласно пункту 1(a) статьи 2.

6. В случае спора о том, обладает ли Трибунал по спорам компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.

[7. В качестве одной из переходных мер Трибунал по спорам обладает компетенцией в отношении: а) дел, переданных ему 1 января 2009 года объединенным апелляционным советом или объединенным дисциплинарным комитетом, учрежденными Организацией Объединенных Наций, или другим аналогичным органом, учрежденным отдельно управляемым фондом или программой, и б) заявлений, поданных в Административный трибунал Организации Объединенных Наций до 1 января 2009 года и не рассмотренных им по состоянию на 31 декабря 2008 года]⁵

Статья 3

1. Заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 2 настоящего Статута может быть подано:

а) любым сотрудником Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

б) любым бывшим сотрудником Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

с) любым лицом, заявляющим требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

[d) любым лицом, выполняющим работу в форме оказания личных услуг Секретариату Организации Объединенных Наций или отдельно управляемым фондам и программам Организации Объединенных Наций независимо от вида заключенного с ним договора, за исключением лиц, относящихся к следующим категориям:

i) военнослужащие или сотрудники полиции в операциях по поддержанию мира;

³ Было предложено исключить этот пункт. Для рассмотрения Пятым комитетом.

⁴ См. пункт 1(d) статьи 3 ниже и примечание к нему.

⁵ Ввиду бюджетных последствий этих переходных мер делегации просили разработать варианты для будущих обсуждений этого вопроса. См. документ с изложением вариантов в Добавлении I.

ii) добровольцы, кроме добровольцев Организации Объединенных Наций;

iii) стажеры;

iv) безвозмездно предоставляемый персонал категории II (персонал, предоставленный Организации Объединенных Наций правительством или другой стороной, оплачивающими услуги такого персонала, и не подпадающий под действие какого-либо иного установленного режима); или

v) лица, выполняющие работу в связи с поставками товаров или услуг, выходящую за рамки их личных услуг, или во исполнение договора, заключенного с поставщиком, подрядчиком или консалтинговой компанией.]⁶

2. Просьба о приостановлении принятия мер согласно пункту 2 статьи 2 настоящего Статута может быть подана лицом, о котором говорится в пункте 1 статьи 3 настоящего Статута.

[3. Заявление согласно пункту 3 статьи 2 настоящего Статута может быть подано ассоциацией персонала, признанной согласно положению 8.1(b) положений о персонале Организации Объединенных Наций.]⁷

Статья 4

1. Трибунал по спорам состоит из трех судей, занятых полный рабочий день, и двух судей, занятых неполный рабочий день.

2. Судьи избираются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц одного и того же гражданства. Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.

3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:

a) иметь высокие моральные качества; и

b) обладать по меньшей мере 10-летним опытом судебной деятельности административно-правового или эквивалентного профиля в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

4. Судья Трибунала по спорам назначается на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. В качестве переходной меры двое определяемых жеребьевкой судей из первого состава (один судья, занятый полный рабочий день, и один судья, занятый неполный рабочий день) будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Трибунал по спорам еще на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. Нынешний или бывший судья Апелляционного трибунала не имеет права работать в Трибунале по спорам.

5. Судья Трибунала по спорам, назначенный вместо судьи, срок полномочий которого не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок,

⁶ См. документ с изложением вариантов в Добавлении II.

⁷ См. пункт 3 статьи 2 выше и примечание к нему.

не подлежащий возобновлению, при условии, что истекший срок составляет менее трех лет.

[6. Бывший судья Трибунала по спорам не имеет права на последующее назначение на любую другую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судебной должности.]⁸

7. Трибунал по спорам избирает Председателя.

8. Судья Трибунала по спорам действует в личном качестве и пользуется полной независимостью.

9. При наличии у судьи Трибунала по спорам конфликта интересов или признаков такого конфликта он заявляет самоотвод применительно к данному делу. Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос решается Председателем Трибунала.

10. Судья Трибунала по спорам может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей в случае проступка или недееспособности.

11. Судья Трибунала по спорам может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. Отставка вступает в силу с даты уведомления, если только в уведомлении об уходе в отставку не указана более поздняя дата.

Статья 5

Трое судей Трибунала по спорам, занятых полный рабочий день, обычно выполняют свои функции соответственно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Трибунал по спорам может принять решение о проведении сессии в других местах службы, в зависимости от рабочей нагрузки.

Статья 6

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала по спорам, в том числе обеспечивает средства для покрытия расходов на поездки и связанных с ними расходов сотрудников, личную явку которых в Трибунал Трибунал считает необходимой, а также для совершения судьями, по мере необходимости, поездок для проведения заседаний в других местах службы.

2. Секретариаты Трибунала по спорам учреждаются в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, и каждый из них состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.

3. Расходы Трибунала по спорам несет Организация Объединенных Наций.

⁸ Было предложено, чтобы бывший судья по истечении определенного срока получал право назначаться на должность, отбор или выборы и/или назначение на которую является прерогативой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Однако были высказаны разные мнения в отношении того, какой следует установить срок перерыва. См. также пункт 6 статьи 3 Статута Апелляционного трибунала.

4. Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций в зависимости от особенностей и обстоятельств дела [, **либо специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали компетенцию Трибунала по спорам**]⁹.

Статья 7

1. С учетом положений настоящего Статута Трибунал по спорам устанавливает свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. В регламенте содержатся положения, касающиеся:

- a) организации работы;
- b) представления бумаг и процедуры, которой надлежит следовать в их отношении;
- c) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и недопустимости устных или письменных заявлений, сделанных в ходе процесса посредничества;
- d) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могут быть затронуты решением;
- e) устных слушаний;
- f) опубликования решений;
- g) функций секретариатов;
- h) процедуры увольнения в дисциплинарном порядке;
- i) процедуры доказывания;
- j) приостановления действия оспариваемых административных решений;
- k) процедуры отвода судей;
- l) прочих вопросов, относящихся к функционированию Трибунала по спорам.

Статья 8

1. Заявление принимается к производству, если:

- a) Трибунал по спорам обладает компетенцией для рассмотрения и разрешения дела по этому заявлению согласно статье 2 настоящего Статута;
- b) заявитель имеет право подавать заявление согласно статье 3 настоящего Статута;
- c) заявитель ранее передал оспариваемое административное решение на управленческую оценку, где это требуется; и

⁹ См. пункт 9 статьи 2 и статью 10 Статута Апелляционного трибунала и примечания к ним.

- d) заявление подано в следующие применимые сроки:
- i) в случаях, когда требуется управленческая оценка оспариваемого решения:
 - a. в течение 90 календарных дней после получения заявителем ответа администрации на его представление; или
 - b. в течение 90 календарных дней после истечения соответствующего срока для ответа в отношении управленческой оценки, если ответа на просьбу представлено не было. Срок для ответа составляет 30 календарных дней после передачи решения на управленческую оценку в отношении споров, возникающих в Центральных учреждениях, и 45 календарных дней для других отделений.
 - ii) в случаях, когда управленческой оценки рассматриваемого решения не требуется, в течение 90 календарных дней после получения заявителем административного решения;
 - iii) сроки, предусмотренные в подпунктах (i) и (ii) выше, продлеваются до одного года, если заявление подано лицом, заявляющим требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;
 - iv) когда для урегулирования спора стороны обращались к процедуре посредничества в течение срока для подачи заявления согласно пункту 1(d) статьи 8, однако не достигли согласия, заявление может быть принято, если оно подано в течение 90 календарных дней после прекращения процедуры посредничества в соответствии с процедурами, установленными в круге ведения Отдела посредничества.
2. Заявление не принимается к производству, если спор, связанный с оспариваемым административным решением, был урегулирован соглашением, достигнутым в порядке посредничества. Однако заявитель может подать заявление об обеспечении выполнения соглашения, достигнутого через процедуру посредничества, которое принимается к производству, если соглашение не было выполнено и заявление подано в течение 90 дней после последнего дня для выполнения, указанного в соглашении о посредничестве, или, когда в соглашении о посредничестве по этому вопросу ничего не говорится, после 30 дня с даты подписания соглашения.
3. Трибунал по спорам может принять решение в письменном виде по письменной просьбе заявителя о приостановлении или отмене сроков на определенный период времени и лишь в исключительных случаях. Трибунал по спорам не приостанавливает и не отменяет сроки для управленческой оценки.
4. Независимо от положений пункта 3 статьи 8 заявление не принимается к производству, если оно подано более чем через три года после получения заявителем оспариваемого административного решения.
5. Подача заявления не влечет за собой приостановления исполнения оспариваемого административного решения.

6. Заявление и другие материалы подаются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

[7. В качестве переходной меры дело, переданное 1 января 2009 года в соответствии с пунктом 7 статьи 2 настоящего Статута, должно также согласовываться со сроками для переходных мер, которые применимы к таким делам и которые будут предусмотрены отдельно административным распоряжением.]¹⁰

Статья 9

1. Трибунал по спорам может распорядиться о представлении документов или таких других доказательств, которые он считает необходимыми.

2. Трибунал по спорам постановляет, требуется ли личная явка заявителя или любого другого лица на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы удовлетворения требования в отношении личной явки.

3. Устное разбирательство в Трибунале по спорам проводится в открытом порядке, если только Трибунал по своей инициативе или по просьбе любой из сторон не постановит, что исключительные обстоятельства требуют проведения разбирательства в закрытом порядке.

Статья 10

1. Трибунал по спорам может приостановить производство по делу по просьбе сторон на срок, указанный им в письменном виде.

2. В любое время в ходе разбирательства Трибунал по спорам может вынести распоряжение о принятии временной меры, которое не подлежит обжалованию, для обеспечения временной защиты любой из сторон, когда оспариваемое административное решение представляется *prima facie* неправомерным, в случаях особой срочности и когда его исполнение могло бы нанести непоправимый ущерб. Эта временная защита может включать распоряжение о приостановлении осуществления оспариваемого административного решения, за исключением случаев назначения, повышения по службе или увольнения.

3. В любое время в ходе обсуждения Трибунал по спорам может предложить передать дело для урегулирования через процедуру посредничества. С согласия сторон он приостанавливает разбирательство на установленный им срок. Если соглашение о посредничестве не достигнуто в течение этого срока, Трибунал по спорам продолжает разбирательство, если стороны не попросят об ином.

4. До разрешения дела по существу, если Трибунал по спорам делает вывод о том, что соответствующая процедура, установленная в положениях и правилах о персонале или применимых административных распоряжениях, не была соблюдена, он может, с согласия Генерального секретаря, вернуть дело для возбуждения или исправления требуемой процедуры, которая в любом случае не должна превышать трех месяцев. В таких случаях Трибунал по спорам может распорядиться о выплате заявителю компенсации за задержку процедуры в связи с такими убытками, которые могли быть вызваны такой задержкой про-

¹⁰ Необходимо только в случае передачи дел в Трибунал по спорам; см. пункт 7 статьи 2 выше и примечание к нему.

цедуры, и такая компенсация не должна превышать эквивалента чистого базового оклада за три месяца.

5. В своем решении Трибунал по спорам может распорядиться о принятии одной или нескольких из следующих мер:

а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения по службе или увольнения, Трибунал по спорам также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы отмене оспариваемого административного решения или реального исполнения, с учетом положений подпункта (b);

[b) компенсация, которая обычно не превышает эквивалента чистого базового оклада заявителя за два года. Однако в исключительных случаях Трибунал по спорам может распорядиться о выплате более высокого возмещения и изложить мотивы такого решения;

с) проценты; или

д) издержки.]¹¹

[6. Когда Трибунал по спорам определяет, что одна из сторон явно злоупотребляет разбирательством в Трибунале, он может обязать эту сторону оплатить издержки.]¹²

7. Трибунал по спорам не присуждает показательные или штрафные убытки.

¹¹ Хотя нерешенные вопросы, содержащиеся в статье 10 Статута Трибунала по спорам и статье 9 Статута Апелляционного трибунала, касаются финансовых проблем, которые будут рассматриваться Пятым комитетом, они также затрагивают важные правовые принципы, касающиеся доступа к правосудию, равенства сторон и адекватности средств защиты.

Важно установить баланс между этими правовыми принципами, с одной стороны, и, с другой стороны, стимулами к отказу от подачи и затягивания рассмотрения необоснованных заявлений, вероятностью неофициального разрешения споров и эффективностью и беспристрастностью этого процесса, а также их финансовыми последствиями для новой системы. При установлении такого баланса следует учитывать роль Отдела юридической помощи персоналу, в частности объем предоставляемой помощи.

В ходе консультаций поддержку получил текст, предложенный Секретариатом. Было также предложено внести в подпункт (b) поправку (с тем чтобы установить предел для компенсации в виде эквивалента чистого базового оклада за три года) и исключить положения, касающиеся процентов и издержек.

Предложение Секретариата основано на существующей системе, предусматривающей предел для компенсации (в виде эквивалента чистого базового оклада за два года) и возможность его увеличения в исключительных обстоятельствах. Это предусмотрено статьей 10 действующего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций. В отношении процентов и издержек было отмечено, что, хотя в новой системе отправления правосудия эти элементы будут новыми, при определенных обстоятельствах международные административные трибуналы присуждают их выплату.

Делегации рекомендовали учесть эти соображения при принятии окончательного решения по статье 10 Статута Трибунала по спорам и статье 9 Статута Апелляционного трибунала.

¹² См. пункт 5 статьи 10 выше и примечание к нему.

8. Трибунал по спорам может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

9. Дела в Трибунале по спорам обычно рассматриваются одним судьей. Однако Председатель Апелляционного трибунала может в течение семи календарных дней с момента письменной просьбы Председателя Трибунала по спорам санкционировать передачу дела коллегии в составе трех судей Трибунала по спорам, когда это необходимо в силу особой сложности или важности дела. Решения по делам, переданным коллегии в составе трех судей, выносятся большинством голосов.

Статья 11

1. Решения Трибунала по спорам излагаются в письменном виде и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны.

2. Совещания Трибунала по спорам являются конфиденциальными.

3. Решение Трибунала по спорам является обязательным для сторон, однако оно может быть обжаловано в соответствии со Статутом Апелляционного трибунала. В отсутствие такого обжалования оно подлежит исполнению по истечении срока для обжалования, предусмотренного Статутом Апелляционного трибунала.

4. Решения Трибунала по спорам составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

5. Каждой стороне в деле направляется копия решения. Заявитель получает копию на языке, на котором было представлено заявление, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.

6. Секретариат Трибунала публикует решения Трибунала по спорам, ограждая при этом персональные данные, и обеспечивает общедоступность этих решений.

Статья 12

1. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о пересмотре подлежащего исполнению решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Трибуналу по спорам и стороне, ходатайствующей о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено в течение 30 дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.

2. Канцелярские или арифметические погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Трибуналом по спорам либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон.

3. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о толковании смысла или объема окончательного решения, при условии, что оно не находится на рассмотрении Апелляционного трибунала.

4. После того как решение становится подлежащим исполнению согласно пункту 3 статьи 11 настоящего Статута, любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о вынесении распоряжения об исполнении решения, если решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось.

Статья 13

В настоящий Статут по решению Генеральной Ассамблеи могут вноситься поправки.

Добавление I

Переход на новую формальную систему отправления правосудия (пункт 7 статьи 2 проекта статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций)

Варианты для дальнейшего рассмотрения Пятым комитетом

Поскольку ожидается, что к 31 декабря 2008 года будут разрешены не все дела, возбужденные по нынешней системе отправления правосудия, в статуте Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций должны содержаться положения о переходе на новую формальную систему (т.е. положения о том, что дела, возникшие до этой даты, перейдут в итоге под юрисдикцию Трибунала по спорам).

Количество дел, которые на 31 декабря 2008 года останутся —, зависит от способности существующих структур закончить дела, возбужденные в 2008 году, и от наличия у них ресурсов на эти нужды, в связи с чем Шестой комитет представляет Пятому комитету соображения и варианты, которые излагаются ниже.

1. Шестой комитет полагает, что в любом механизме перенесения дел, возникших до 1 января 2009 года, из нынешней системы отправления правосудия в новую формальную систему должна учитываться необходимость максимального и реально осуществимого сокращения любого дублирования между двумя системами и вместе с тем должно быть обеспечено, чтобы все сотрудники имели возможность эффективно оспаривать решения и добиваться надлежащего формального урегулирования таких требований в пределах разумного срока.
2. Для устранения неопределенности необходимо установить четкое правило относительно подхода к делам, которые уже были представлены на рассмотрение до 31 декабря 2008 года, в целях обеспечения эффективного процесса их рассмотрения, который позволяет, насколько это практически возможно, устранить дублирование в работе, осуществляемой различными органами по старой и новой системе. Такое четкое правило будет также информировать сотрудников об их правах и обязанностях при оспаривании административного решения; однако в нем не следует проводить категорического разграничения между отдельными *видами* дел, с тем чтобы не возникло ощущения неравенства. Поэтому решение о том, следует ли передавать в новую систему вопрос, возникший до 31 декабря 2008 года, должно зависеть от того, на какой *стадии* фактически находится начатый по инициативе сотрудника процесс пересмотра административной меры.
3. Для достижения этой цели надлежит рассмотреть несколько вариантов:

Вариант 1. Предложенный Секретариатом пункт 7 статьи 2 о переходных мерах будет позволять **объединенным апелляционным советам, объединенным дисциплинарным комитетам и нынешнему Административному трибуналу Организации Объединенных Наций передавать находящиеся у них на рассмотрении дела в новый Трибунал по спорам Организации Объеди-**

^a Относительно мер по решению проблемы накопившихся дел см. пункты 9–10 доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/63/314.

ненных Наций после 1 января 2009 года — даты, когда начнет действовать новая формальная система. Поскольку Трибунал по спорам не предусматривает никаких предварительных условий и не налагает никаких ограничений на возможность передачи дел, советы, комитеты и Административный трибунал Организации Объединенных Наций могли бы, сообразуясь с решением Генеральной Ассамблеи упразднить старую систему с 31 декабря 2008 года, **передать в новую систему все дела, находящиеся у них на рассмотрении.**

Достоинство этого решения состояло бы в проведении отчетливого рубежа между двумя системами, а **недостаток** — в том, что если «старых» дел, переданных в новую систему, окажется много, то новому Трибуналу по спорам придется с первых же дней своего функционирования столкнуться с большим массивом неразрешенных дел, а это может с самого начала перегрузить систему.

Вариант 2. Согласно еще одному предложению, **после 1 января 2009 года** по новой системе должны представляться все требования, **за исключением тех, которые уже «ожидают решения в Административном трибунале Организации Объединенных Наций или в объединенных апелляционных советах и объединенных дисциплинарных комитетах по состоянию на 31 декабря 2008 года».** Это сделает подведомственными Трибуналу по спорам дела, возникшие после 1 января 2009 года, в то время как все дела, которые на эту дату уже «ожидают решения» в Административном трибунале Организации Объединенных Наций или в советах и комитетах, будут выведены из-под юрисдикции Трибунала по спорам и их необходимо будет заканчивать по старой системе. Вследствие этого системе объединенных апелляционных советов, объединенных дисциплинарных комитетов и Административного трибунала Организации Объединенных Наций необходимо будет существовать и после 31 декабря 2008 года в течение периода, необходимого им для завершения своей работы по этим незаконченным делам.

4. Однако то, какие именно дела придется заканчивать все же по старой системе, зависит от того, что понимать под выражением «ожидают решения в объединенных апелляционных советах и объединенных дисциплинарных комитетах или в Административном трибунале Организации Объединенных Наций». Это выражение может **относиться к самым разным стадиям разбирательства** в этих органах. Так что и здесь появляется **ряд вариантов**, причем каждый из них оборачивается разным количеством тех дел, чье рассмотрение должно продолжаться по старой системе, и тех дел, которые с 1 января 2009 года переходят в ведение новой системы, а именно:

Вариант (а): дело «ожидает решения» = дело возбуждено

Согласно этому варианту, рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, если **жалоба была подана в Объединенный апелляционный совет, Объединенный дисциплинарный комитет или Административный трибунал Организации Объединенных Наций**, поскольку после того, как дело было формально представлено в один из существующих органов, этот орган должен провести и завершить разбирательство по правилам нынешней системы. Недостаток заключается в том, что, по всей видимости, большую часть 2009 года, или даже позднее, много дел придется завершать по старой системе.

Вариант (b): дело «ожидает решения» = образован объединенный апелляционный совет или объединенный дисциплинарный комитет

Согласно этому варианту, рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, **если соответствующий объединенный апелляционный совет или объединенный дисциплинарный комитет уже образован по просьбе заявителя**, поскольку на этой стадии по крайней мере какие-то подготовительные усилия (отбор лиц для работы в соответствующем совете или комитете) по этому делу уже были предприняты, так что данному органу и следует начать и завершить свою работу по этому делу.

Вариант (c): дело «ожидает решения» = объединенный апелляционный совет или объединенный дисциплинарный комитет начал работать над делом

Согласно этому варианту, рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, **если соответствующий орган уже начал свою работу**, поскольку всегда будет определенный разрыв во времени между образованием объединенного апелляционного совета или объединенного дисциплинарного комитета и датой, когда соответствующий орган приступит к рассмотрению дела. Если совет или комитет был учрежден, но к работе по делу еще не приступил, дело еще можно заново представить по новой системе, не вызывая при этом значительного дублирования работы.

Вариант (d): дело «ожидает решения» = завершена состязательная стадия

Согласно этому варианту, дело должно оставаться в старой системе, **если соответствующий орган завершил «состязательную» стадию**, т.е. когда все документы представлены, устные слушания проведены и представления сделаны. Дело, достигшее этой продвинутой стадии производства, уже не должно выходить из системы, поскольку требовать, чтобы новый Трибунал по спорам «перелопачивал» весь этот комплекс, и начинать с начала означало бы дублирование работы и разбазаривание ресурсов и не отвечало бы интересам правосудия.

Вариант (e): дело «ожидает решения» = достигнута любая стадия разбирательства, предшествующая вынесению объединенным апелляционным советом или объединенным дисциплинарным комитетом своего решения

Если исходить из того, что основной момент — это решение или рекомендация объединенного апелляционного совета, Объединенного дисциплинарного комитета или Административного трибунала Организации Объединенных Наций, то дело все равно может быть перенесено в новую систему, **если соответствующий орган еще не вынес своего решения**. Недостаток этого варианта заключается в том, что новому Трибуналу по спорам или Апелляционному трибуналу придется повторить почти всю содержательную часть работы совета, или Административного трибунала.

Добавление II

Сфера применения новой системы по кругу охватываемых ею лиц (пункт 1(d) статьи 3 проекта статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций)

Варианты для дальнейшего рассмотрения Пятым комитетом

Вариант 1

Учредить Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций для сотрудников Организации Объединенных Наций, охватываемых действующей системой (подпункты (a)–(c) пункта 1 статьи 3 проекта статута) по состоянию на 1 января 2009 года, и учредить для всех других категорий, предложенных Генеральным секретарем или государствами-членами, механизм Генеральной Ассамблеи для дальнейшей работы (поэтапный подход) в таких вариантах:

вариант (a): рабочая группа Шестого комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций;

вариант (b): специальный комитет, —

для проведения работы:

вариант (c): в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи;

вариант (d): в ходе шестьдесят четвертой сессии или позднее, после того как Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций будет создан, начнет функционировать и накопит определенный опыт, —

с мандатом провести оценку всех средств, имеющихся для других лиц, работающих в Организации Объединенных Наций, и рассмотреть возможности совершенствования имеющихся у них средств защиты посредством:

вариант (e): в качестве первого шага — альтернативных или неформальных механизмов;

вариант (f): альтернативных или неформальных механизмов и, при условии что орган, учрежденный согласно вариантам (a) или (b) выше, сделает вывод о том, что эти средства недостаточны, включения в формальную систему;

вариант (g): альтернативных механизмов, а также включения любых дополнительных категорий, предложенных Генеральным секретарем или государствами-членами, в новую формальную систему, —

на основе:

вариант (h): информации, содержащейся в записке Генерального секретаря;

вариант (i): запрашиваемого у Генерального секретаря дополнительного доклада о возможных путях совершенствования способов рассмотрения их жалоб с помощью неформальных механизмов.

Вариант 2

Учредить Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций для сотрудников Организации Объединенных Наций и других категорий не относимого к сотрудникам персонала, указанных в пункте 1(d) статьи 3 проекта статута, а также предложенных делегациями, с учетом следующих позиций, заявленных различными делегациями:

вариант (а): принять пункт 1(d) статьи 3 в нынешнем виде;

вариант (б): принять виды лиц, указанных в общей части пункта 1(d) статьи 3, однако включить также категории, указанные в подпунктах (ii)–(iv) пункта 1(d) статьи 3, т.е. добровольцев (кроме добровольцев Организации Объединенных Наций), стажеров и безвозмездно предоставляемый персонал категории II в сферу охвата новой системы;

вариант (с): следует подумать о дальнейшем совершенствовании средств защиты для несотрудников: принять решение позднее;

вариант (д): заменить перечисленные в пункте 1(d) статьи 3 категории следующими:

- должностные лица помимо сотрудников Секретариата;
- эксперты в командировках, которые не работают по контракту в качестве консультантов или индивидуальных подрядчиков;

вариант (е): не расширять в настоящее время сферу применения новой системы за круг персонала, очерченный в подпунктах (а)–(с) пункта 1 статьи 3, продолжить обсуждение на более позднем этапе (см. вариант 1 выше) после того, как новая система будет создана, начнет функционировать и будет накоплен достаточный опыт.

Вариант 3

В качестве первого шага новая формальная система отправления правосудия с 1 января 2009 года должна применяться как минимум к охватываемым нынешней системой лицам, которые перечислены в подпунктах (а)–(с) пункта 1 статьи 3 проекта статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций.

В качестве следующего шага Рабочая группа Шестого комитета по отправлению правосудия, которую предстоит учредить в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, должна продолжить обсуждение других правовых аспектов отправления правосудия в Организации Объединенных Наций с целью обеспечения того, чтобы эффективные средства защиты имелись у всех других категорий персонала Организации Объединенных Наций, и рассмотрение того, какие виды ресурсов наиболее уместны для этой цели.

Дополнение 2

Проект статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций,

предложенный Рабочей группой по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций

Статья 1

Настоящим Статутом утверждается Трибунал, являющийся второй инстанцией двухуровневой системы отправления правосудия и получающий название «Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций».

Статья 2

1. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по апелляциям, которые поданы на решения, вынесенные Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, и в которых утверждается, что Трибунал по спорам:

- а) вышел за рамки своей юрисдикции или компетенции;
- б) не осуществил юрисдикцию, которой он облечен;
- в) допустил ошибку по вопросу права;
- д) допустил процессуальную ошибку, которая сказалась на решении по делу; или
- е) допустил ошибку по вопросу факта, которая привела к явно необоснованному решению.

2. Апелляция может подаваться любой из сторон (т.е. заявителем или лицом, предъявляющим требования от имени недееспособного или умершего заявителя, либо ответчиком) в деле, по которому вынесено решение Трибунала по спорам.

3. Апелляционный трибунал может подтвердить, отменить, изменить или возвратить на повторное рассмотрение решение Трибунала по спорам. Он может также издавать все необходимые или целесообразные постановления, призванные содействовать осуществлению его юрисдикции и согласующиеся с его Статутом.

4. В делах, обжалуемых на основании пункта 1(е) статьи 2, Апелляционный трибунал обладает компетенцией:

- а) подтверждать, отменять или изменять выводы Трибунала по спорам по вопросу факта на основании существенных доказательств, зафиксированных в протоколе;
- б) возвращать дело в Трибунал по спорам для дополнительных фактологических выводов с учетом пункта 5 статьи 2, если он считает, что необходимы дополнительные выводы по вопросу факта.

5. В исключительных обстоятельствах и когда Апелляционный трибунал определяет, что, скорее всего, будут установлены факты с помощью документарных доказательств, включая письменные показания, он может принять к произ-

водству такие дополнительные доказательства, если это отвечает интересам правосудия и эффективного и скорейшего проведения разбирательства. В противном случае или когда Апелляционный трибунал определяет, что решение не может быть принято без устных показаний или иных форм неписанных доказательств, он возвращает дело на повторное рассмотрение Трибунала по спорам. Доказательства, о которых идет речь в настоящем пункте, не включают в себя доказательства, которые были известны одной из сторон и которые должны были быть представлены на этапе рассмотрения дела в Трибунале по спорам.

6. Когда Апелляционный трибунал отправляет то или иное дело на повторное рассмотрение Трибунала по спорам, он может распорядиться о том, что это дело должно рассматриваться другим судьей Трибунала по спорам.

7. Для целей настоящей статьи выражение «зафиксированные в протоколе» означает любые доказательства, которые были официально зафиксированы Трибуналом по спорам, включая представления, доказательства, показания, ходатайства, возражения, распоряжения и постановления, а также любые доказательства, принятые к производству в соответствии с пунктом 5 статьи 2 настоящего Статута.

8. В случае спора относительно того, обладает ли Апелляционный трибунал компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.

[9. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о предполагаемом несоблюдении Положений Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций вследствие решений Управления Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций, представляемым:

а) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрисдикцию Апелляционного трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 Положений Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в Положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде сотрудника такой участвующей организации¹.

10. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным против специализированного учреждения, поставленного в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций, или другой международной организацией или органа,

¹ Было выдвинуто предложение о том, что заявления относительно несоблюдения Положений Пенсионного фонда и заявления, поданные против специализированного учреждения, должны рассматриваться Трибуналом по спорам. Рекомендуется, чтобы до принятия решения Секретариату предоставлялась возможность произвести оценку последствий этого предложения в консультации, в зависимости от обстоятельств, с соответствующими подразделениями.

учрежденных на основании договора или участвующих в общей системе службы, если было заключено специальное соглашение между соответствующим учреждением, организацией или органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о признании условий, касающихся юрисдикции Апелляционного трибунала, сообразно настоящему Статуту. Такое специальное соглашение предусматривает, что соответствующее учреждение, организация или орган обязаны выполнять решения Апелляционного трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Апелляционным трибуналом их сотрудникам, включает, среди прочих, постановления относительно их участия в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Апелляционного трибунала, и относительно их участия в расходах Апелляционного трибунала.]¹

Статья 3

1. Апелляционный трибунал состоит из семи судей.
2. Судьи избираются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. В составе Апелляционного трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства. Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
 - а) иметь высокие моральные качества; и
 - б) обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в одной или нескольких национальных правовых системах.
4. Судья Апелляционного трибунала назначается на один семилетний срок, который не может продлеваться. В качестве переходной меры трое из определяемых жеребьевкой из первоначального состава судей будут работать три года и могут быть повторно назначены в состав того же Апелляционного трибунала на новый семилетний срок, не подлежащий продлению.
5. Судья Апелляционного трибунала, назначенный на место другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий продлению, при условии, что неистекший срок полномочий составляет менее трех лет.
- [6. Судья Апелляционного трибунала не имеет права на назначение на любую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судейской должности.]²**

² Было выдвинуто предложение о том, чтобы бывший судья по прошествии определенного периода времени имел право на избрание на должность, отбор и выборы и/или назначение на которую является прерогативой Генерального секретаря. Однако были выражены различные мнения относительно продолжительности срока, в течение которого подобные назначения нельзя производить. См. также пункт 6 статьи 4 Статута Трибунала по спорам.

7. Апелляционный трибунал избирает Председателя и двух заместителей Председателя.
8. Судья Апелляционного трибунала выступает в своем личном качестве и является полностью независимым.
9. Судья Апелляционного трибунала, у которого имеется конфликт интересов в каком-либо деле, должен заявить самоотвод. Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос разрешается Председателем Трибунала.
10. Судья Апелляционного трибунала может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей в случае проступка или недееспособности.
11. Судья Апелляционного трибунала может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. Отставка начинает действовать с даты уведомления, если только в уведомлении об уходе в отставку не указывается более поздняя дата.

Статья 4

1. Апелляционный трибунал выполняет свои функции в Нью-Йорке. Однако он может выносить решения о проведении сессий в Женеве или Найроби, в зависимости от своей рабочей нагрузки.
2. Апелляционный трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его Регламентом, при условии, что в его списке имеется достаточно дел, которые, по мнению Председателя, дают основание для созыва сессии.
3. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требует дело, имеющееся в списке.

Статья 5

1. Генеральный секретарь осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Апелляционного трибунала, в том числе устанавливает положения, касающиеся путевых и смежных расходов сотрудников, физическое присутствие которых в Трибунале считается необходимым, и покрытия расходов судей, которые должны совершать поездки для проведения сессий в Женеве и Найроби.
2. Секретариат Апелляционного трибунала учреждается в Нью-Йорке и состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.
3. Расходы Апелляционного трибунала несет Организация Объединенных Наций.
4. Компенсация, присужденная Апелляционным трибуналом, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций, в применимых и надлежащих случаях, или специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Апелляционного трибунала.

Статья 6

1. С учетом положений настоящего Статута Апелляционный трибунал устанавливает свой Регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. Регламент включает в себя положения, касающиеся:

- a) выборов Председателя и заместителей Председателя;
- b) состава Трибунала на его сессиях;
- c) организации работы;
- d) представления состязательных бумаг и процедуры, которой надлежит следовать в их отношении;
- e) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и неприемлемости устных и письменных заявлений, сделанных в рамках процесса посредничества;
- f) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых также могут быть затронуты решением Апелляционного трибунала;
- g) подачи записок *amicus curiae* по ходатайству и с разрешения Апелляционного трибунала;
- h) устных слушаний;
- i) публикации решений;
- j) функций Секретариата;
- k) процедуры в отношении отвода судей; и
- l) иных вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Апелляция принимается к производству, если:

- a) Апелляционный трибунал обладает компетенцией рассматривать и выносить решение по апелляции в соответствии с пунктом 1 статьи 2 настоящего Статута;
- b) заявитель имеет право подавать апелляцию в соответствии с пунктом 2 статьи 2 настоящего Статута; и
- c) апелляция подана в течение 45 дней с даты получения решения Трибунала по спорам или Апелляционный трибунал приостановил действие или отказался от применения положения о сроке, согласно пункту 3, ниже, в течение периода, установленного Апелляционным трибуналом.

[2. Для целей заявлений с утверждениями о несоблюдении Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций заявление принимается к

производству, если оно подано в течение девяноста дней с даты получения решения Правления.]³

3. Апелляционный трибунал может в письменном виде принять решение в отношении письменного ходатайства заявителя о приостановлении действия или отказе от применения положения о сроке в течение ограниченного периода времени и только в исключительных случаях. Апелляционный трибунал не может приостанавливать действие или отказываться от применения положения о сроке, когда речь идет об управленческой оценке.

4. Несмотря на пункт 3 статьи 7, заявление не принимается к производству, если оно подано по прошествии более одного года после вынесения решения Трибунала по спорам.

5. Подача апелляций влечет приостановление исполнения оспариваемого решения.

6. Апелляция и другие бумаги представляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 8

1. Апелляционный трибунал может распорядиться о представлении документов или любых других доказательств, которые он считает необходимыми, с учетом положений статьи 2 настоящего Статута.

2. Апелляционный трибунал принимает решение о том, необходима ли личная явка подателя апелляции или любого другого лица на устное разбирательство, и о соответствующих способах удовлетворения требования в отношении такой явки.

3. Судьи, назначенные для рассмотрения дела, определяют необходимость проведения устных слушаний.

4. Устные слушания в Апелляционном трибунале проводятся публично, кроме случаев, когда Апелляционный трибунал по своей инициативе или по просьбе одной из сторон выносит решение о том, что исключительные обстоятельства требуют, чтобы разбирательство проходило при закрытых дверях.

Статья 9

1. Апелляционный трибунал может выносить постановление об одной или нескольких следующих мер:

а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения по службе или увольнения, Апелляционный трибунал также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы отмене оспариваемого административного решения или реального исполнения, с учетом положений подпункта (b);

[b) компенсация;

³ См. пункт 9 статьи 2, выше, а также сноску к ней.

- c) проценты; и
- d) издержки]⁴.

[2. Когда Апелляционный трибунал определяет, что та или иная сторона явно злоупотребила апелляционным процессом, он может обязать эту сторону покрыть издержки]⁵.

3. Апелляционный трибунал не присуждает убытки в порядке наказания или штрафные убытки.

4. В любое время в ходе разбирательства Апелляционный трибунал может назначать временную меру для предоставления временного средства правовой защиты одной из сторон для недопущения причинения непоправимого ущерба и обеспечения согласованности с решением Трибунала по спорам.

[5. Когда Апелляционный трибунал принимает решение о возврате дела на повторное рассмотрение в Трибунал по спорам согласно статье 2, он может также принять решение о предоставлении компенсации в связи с процессуальной задержкой, размер которой не превышает сумму, эквивалентную трем месячным чистым базовым окладам]⁶.

6. Апелляционный трибунал может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций для принятия возможных мер в целях обеспечения подотчетности.

Статья 10

1. Дела в Апелляционном трибунале обычно рассматриваются коллегией в составе трех судей и решаются большинством голосов.

2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении того или иного конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Апелляционного трибунала полного состава. Кворум в таких делах составляет пять судей.

3. Решения Апелляционного трибунала издаются в письменном виде и содержат мотивы, на которых они основаны.

4. Обсуждения Апелляционного трибунала являются конфиденциальными.

5. Решения Апелляционного трибунала являются обязательными для сторон.

6. Решения Апелляционного трибунала являются окончательными и не подлежат обжалованию, при условии соблюдения положений статьи 11 настоящего Статута.

7. Решения Апелляционного трибунала составляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

⁴ См. статью 10, пункт 5(b), (c) и (d) Статута Трибунала по спорам и сноску к ней.

⁵ См. статью 10, пункт 6 Статута Трибунала по спорам и сноску к ней.

⁶ Для рассмотрения Пятым комитетом.

8. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле. Заявитель получает копию на языке, на котором была подана апелляция, если только он или она не запрашивают копию на другом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

9. Секретариат Трибунала публикует решения Апелляционного трибунала, сохраняя конфиденциальность личных данных, и обеспечивает к ним общий доступ.

Статья 11

1. При условии соблюдения положений статьи 2 любая сторона может просить Апелляционный трибунал о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Апелляционному трибуналу и требующей пересмотра стороне, при том непременном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено в течение 30 дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.

2. Канцелярские или арифметические погрешности, либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Апелляционным трибуналом либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон.

3. Любая сторона может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о толковании смысла или сферы охвата решения.

4. Когда решение требует исполнения в течение определенного периода времени и такое исполнение не было произведено, любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о вынесении постановления об исполнении решения.

Статья 12

В настоящий Статут могут по решению Генеральной Ассамблеи вноситься поправки.
